**ANASTASIA ALEXANDROVNA TUMANOVA**

**Interprete di conferenza e traduttrice**
**russo<>italiano, inglese<>russo, inglese<>italiano, francese>russo**

**Dati personali**

Madrelingua russa laureata in Traduzione e Interpretazione
Attiva dal 2007
Sede: Grottaferrata (RM)
cellulare: +393663673402
e-mail: anastasiya_tumanova@yahoo.com
Socia AITI n. 220006
P.IVA 14274251009

**Servizi**

***Simultanea russo<>inglese, russo<>italiano, italiano<>inglese***
Cabina, bidule, chuchotage, RSI (Zoom, Meet, Teams, Webex, KUDO, Interactio, Rafiky, Interprefy, etc.)
Progetti in Italia, Russia, Francia, Germania, Olanda, Malta, Estonia, Bulgaria

***Interpretazione di trattativa e consecutiva russo<>italiano, inglese<>russo, italiano<>inglese, francese>russo***
Training tecnici, trattative d'affari, ispezioni GMP, interviste, cerimonie, presentazioni
Eventi internazionali di alto livello (conferenze e tavole rotonde ministeriali, udienze con il Papa Francesco, corsi di diritto internazionale, accompagnamento di delegazioni estere)

***Voice over***
Registrazione dell'interpretazione simultanea di file audio e video

***Traduzioni italiano<>russo, inglese<>russo, italiano<>inglese, francese>russo***
Manualistica, documenti progettuali, contratti, materiali legali, siti web, cataloghi, testi marketing
Disegni in AutoCAD
Trados, MemSource

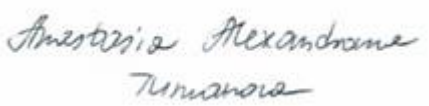
**Settori di specializzazione:**

- Tecnico (macchinari, cicli di produzione, ingegneria, start up and commissioning);
- O&G (processing, EPC, project management);
- Commerciale (contratti, trattative);
- Farmaceutico (GMP, controllo qualità, cosmeceutici);
- Edilizia (civile e industriale, materiali, permessi);
- Legale (contratti, sentenze, diritto internazionale, penale e civile, mediazione);
- Medicina (ginecologia, pediatria, oncologia, esami di laboratorio);
- IT (architettura, database, data flow);
- Marketing (digital marketing, corporate, social networks);
- Bellezza (cura della pelle, corpo e capelli, colorazione, antiage, trucco permanente);
- Moda (tendenze, abito sartoriale, materiali, pellicce);
- Immobiliare (rogiti notarili, compravendita, APE, visure catastali).

**Clienti**
Ministero dell'Interno, OMS, EUROPOL, UNECE, COP28, Mediaset, La7, Corte dei Conti della Federazione Russa, Comitato per gli Investimenti di San Pietroburgo, ICE, Dipartimento della Salute di Mosca, Sukhoi Superjet, Procura di Latina, Metinvest, Brown-Forman, Herbalife, L'Oreal, Dove, Pettenon, Janssen, Sanofi, TEVA Pharmaceuticals, Delpharm, PharOS, Abbott, Microsoft, Johnson&Johnson, Fendi, Brunello Cucinelli, Telecom Italia, Eni, Ferrovie Italiane, Ferrovie Russe, Technip, Maire Tecnimont, Saras, Weir Gabbioneta, APS, Gazprom, ABB, Venaria Reale, Jaguar, Artego, Curasept, Renault, World Jewish Congress, Eurochem e tanti altri.

**Istruzione**
Corso di laurea quinquennale in Traduzione, Interpretariato e Mediazione Culturale, qualifica di interprete/traduttrice di lingua inglese e francese conseguita presso l'Università Statale "K.D. Ushinsky" di Jaroslavl, Russia, Facoltà di Lingue, 2004-2009;
Corso di lingua italiana presso l'Università Statale "K.D. Ushinsky" di Jaroslavl, Russia, 2006-2009;
Corso di lingua spagnola, Frascati (RM), 2014-2016.

**Conoscenze linguistiche**
lingua madre: russo
lingue straniere: italiano – conoscenza bilingue, inglese – conoscenza professionale completa, francese – conoscenza professionale, spagnolo - base.

**Altre informazioni**
Patente B, automunita, doppia cittadinanza russa ed italiana, esaminatrice all'esame di simultanea russo<>italiano per conto dell'AITI a gennaio 2018.

**Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae ai sensi del Decreto Legislativo 2018/101 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).**